

velleman®

## BTSP7

---

**WIRELESS SPEAKER WITH CLOCK**  
**DRAADLOZE LUIDSPREKER MET KLOK**  
**RÉVEIL-MATIN SANS FIL AVEC HAUT-PARLEUR**  
**MINI ALTAVOZ HI-FI INALÁMBRICO CON RELOJ**  
**MINI HIFI-FUNKLAUTSPRECHER MIT UHR**  
**MINI GŁOŚNIK BEZPRZEWODOWY HIFI Z FUNKCJĄ ZEGARA**  
**MINI COLUNA SEM FIOS HIFI COM RELÓGIO**



USER MANUAL	2
HANDLEIDING	7
MODE D'EMPLOI	13
MANUAL DEL USUARIO	18
BEDIENUNGSANLEITUNG	24
INSTRUKCJA OBSŁUGI	29
MANUAL DO UTILIZADOR	35



# USER MANUAL

## 1. Introduction

To all residents of the European Union

### Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

### If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions



This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**DO NOT** disassemble or open the cover. There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

## 3. General Guidelines




Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

- Do not expose the speaker to moisture, extreme or prolonged heat, cold, humidity or other adverse weather conditions. Avoid storing the speaker in damp, humid or wet places as it is not waterproof.
- Do not drop, crush, bend or apply excessive force to the speaker.
- Do not operate the speaker in places with frequent static electricity or electrical noise, e.g. near a speaker or TV set.
- This speaker contains magnets. Keep it away from sensitive objects such as credit cards and video screens to avoid damage or malfunction.
- Leaving the speaker in hot or cold places – such as a car parked outside in summer or winter – will reduce the capacity and lifetime of the battery. Ideally, keep the speaker between 15 °C and 25 °C.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- Keep this manual for future reference.

## 4. Overview

	MODE			Vol-	Vol+
---	------	---	---	------	------

	on/off + play/pause
MODE	mode selection + channel searching + time setting
	previous track + fast rewind
	next track + fast forward
Vol-	decrease volume level
Vol+	increase volume level

## 5. Battery



**Warning:** This device contains an internal rechargeable battery. When the device reaches end-of-life, it must be disposed of in accordance with local regulations.

## 6. Operation

### 6.1 Charging

Connect your speaker to a powered USB port using the included USB cable. The red LED burns while charging. The speaker will be fully charged after  $\pm$  5 hours.



To avoid the internal battery from leaking, please charge the speaker once every two months, even if it will not be used. Disconnect from the power supply after charging.

### 6.2 Setting the Time

1. Make sure the speaker is fully charged. Slide the on-off switch at the back of the speaker to the on position. Hold the on-off button pressed to switch on the speaker.
2. Hold the mode button pressed to enter the clock mode. Set the hour with the previous/next buttons. Press the mode button to confirm and to set the minutes and date accordingly.
3. In normal mode, shortly press button previous/next track to select the 12/24h or AM/FM display mode.

### 6.3 Selecting the Date

In normal mode, shortly press the mode button once to display the date. The display will automatically return to the normal mode.

### 6.4 Setting the Alarm

1. In normal mode, shortly press the mode button twice to display the alarm mode. Hold the mode button pressed to enter the alarm mode.
2. Set the hour with the previous/next buttons. Press the mode button to confirm and to set the minutes and on/off mode accordingly.



The speaker features one standard alarm tune but supports user-custom tunes saved on a USB stick or microSD card.

To use your tune, do as follows:

1. Save your MP3 tune in a file named Alarm and save on your USB stick or microSD card. Note that only the first song in the file will be recognized.
2. Keep your USB stick or microSD card connected to the speaker.

## **6.5 Activating the BT Function**

1. In normal mode, shortly press the mode button three times to display the BT mode.
2. Activate the BT function on your device (phone, etc.) and search for BTSP7.
3. Pair your device to the speaker.
4. Press the button play/pause to answer a call on your connected telephone.

## **6.6 MP3 Mode**

1. In normal mode, shortly press the mode button four times to display the MP3 mode.
2. Insert a USB stick or microSD card in the respective input connection. The speaker will automatically recognize the USB stick or microSD card and start playing.
3. Use the buttons as desired.

## **6.7 AUX input**

1. Connect your auxiliary device to speaker using the included cable.
2. Set the volume level with the volume buttons on the BTSP7.

## **6.8 FM Radio**

1. In normal mode, shortly press the mode button five times to display the FM radio mode.
2. Hold the mode pressed to search and store radio stations automatically.
3. Hold the previous/next button pressed to search a radio station manually. Press the previous/next button to select the frequency manually.
4. Press the play/pause button to switch between pre-stored radio stations.



Reception quality depends on interfering objects around the speaker and where the speaker is installed. Adjust the position to get the best quality.

## 6.9 Sleep Mode

1. In normal mode, shortly press the mode button four times to display the sleep mode.
2. Press the play/pause button to select the delay (off-15-30-60-120 min.). The speaker will switch off automatically after the set time.

## 7. Troubleshooting

No power/sound.

- Make sure the speaker is fully charged.
- Check the volume level.
- Check the MP3 file.

## 8. Cleaning and Maintenance

This device does not need any particular maintenance. Occasionally clean with a damp cloth to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.

## 9. Technical Specifications

dimensions .....	16 x 8 x 7.5 cm
display .....	7-segment display
power .....	built-in rechargeable 18650 3.7 V 2000 mAh
play time .....	max. 3.5-6 h (according to the volume level)
line in/audio in .....	max. input (L) 300 mV + (R) 300 mV
output power .....	2 x 5 W
music format .....	MP3/WMA/FLAC/WAV
MP3 bit rate .....	8-320 kbps
BT type .....	BT 2.1 + EDR
signal/noise ratio (SNR) .....	70 dB
signal distortion .....	< 0.55 %
operation temperature .....	- 5 to 40 °C
speaker driver magnet	
material .....	ferrite, NdFeB
thickness .....	52 mm
wireless transmission range .....	10 m
sound pressure .....	85 dBA

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

RED Declaration of Conformity

Hereby, Velleman NV declares that the radio equipment type [BTSP7] is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

#### © COPYRIGHT NOTICE

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

## HANDLEIDING

### 1. Inleiding

**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie**

**Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt

brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

### 2. Veiligheidsvoorschriften



Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het gebruik van het toestel van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het toestel spelen.

**Demonteer of open dit toestel NOOIT.** Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen.

### 3. Algemene richtlijnen




Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Stel het toestel niet bloot aan water, extreme of langdurige hitte, koude, vochtigheid of andere ongunstige omstandigheden. Bewaar het toestel niet in klamme, vochtige of natte ruimtes, omdat het niet waterdicht is.
- Stoot of plooi het toestel niet, laat het niet vallen en gebruik geen overmatige kracht.
- Gebruik het toestel niet in ruimtes met statische elektriciteit of elektrische ruis (bv. luidspreker of tv-toestel).
- Dit toestel bevat magneten. Houd het toestel uit de buurt van magneetgevoelige voorwerpen (bv. kredietkaarten en beeldschermen), om schade of storingen te voorkomen.
- Bewaart u de luidspreker in een zeer warme of koude omgeving (bv. auto in de zomer of de winter) dan zullen de capaciteit en de levensduur van de batterij verminderen. Bewaar de luidspreker bij een omgevingstemperatuur tussen 15 °C en 25 °C.
- Schakel het toestel niet onmiddellijk in nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Om beschadiging te vermijden, moet u wachten tot het toestel de kamertemperatuur heeft bereikt.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

### 4. Omschrijving

⏻/▶	MODE	⏪	⏩	Vol-	Vol+
-----	------	---	---	------	------



	aan/uit + afspelen/pauze
MODE	modus selecteren + kanaal zoeken + tijd instellen
	vorig nummer + terugspoelen
	volgend nummer + vooruitspoelen
Vol-	volume verlagen
Vol+	volume verhogen

## 5. Batterij



**Waarschuwing:** Dit toestel is voorzien van een interne herlaadbare batterij. Wanneer het toestel het einde van zijn levensduur heeft bereikt, ontdoe u er dan van volgens de plaatselijke regelgeving.

## 6. Gebruik

### 6.1 Opladen

Sluit de luidspreker aan op een USB-poort met de meegeleverde USB-kabel. De rode led licht op tijdens het opladen. De luidspreker is na  $\pm$  5 uur volledig opgeladen.



Laad de luidspreker om de twee maanden op, zelfs als het toestel niet wordt gebruikt. De interne batterij kan lekken en het toestel beschadigen.  
Ontkoppel het toestel na het laden.

### 6.2 De tijd instellen

1. Zorg ervoor dat de batterij volledig opgeladen is. Zet de aan/uit-knop (achterkant) op ON. Houd de aan/uit-knop ingedrukt om de luidspreker in te schakelen.
2. Houd de MODE-knop ingedrukt om naar de tijdsmodus te gaan. Stel het uur in met de knoppen Vorige/Volgende. Druk op de MODE-knop om te bevestigen en om de minuten en de datum in te stellen.
3. In normale modus, druk kort op de knop Vorige/Volgende om de 12/24h of AM/FM-weergavemodus te selecteren.

### 6.3 De datum selecteren

In normale modus, druk eenmaal op de MODE-knop om de datum weer te geven. De display keert automatisch terug naar de normale modus.

### 6.4 Alarm instellen

1. In normale modus, druk tweemaal kort op de MODE-knop om de alarmmodus weer te geven. Houd de MODE-knop ingedrukt om naar de alarmmodus te gaan.
2. Stel het uur in met de knoppen Vorige/Volgende. Druk op de MODE-knop om te bevestigen en om de minuten en de aan/uit-modus in te stellen.



De luidspreker is voorzien van een melodie maar ondersteunt ook andere melodieën vanaf een USB-stick of microSD-kaart.

Om een andere melodie te gebruiken:

1. Sla de melodie op als MP3-bestand onder de naam Alarm en zet het bestand op de USB-stick of microSD-kaart. Merk op dat alleen de eerste titel van het bestand wordt herkend.
2. Verwijder de USB-stick of microSD-kaart niet uit de luidspreker.

### 6.5 De BT-functie activeren

1. In normale modus, druk driemaal kort op de MODE-knop om de BT-modus weer te geven.
2. Activeer de BT-functie op het toestel (telefoon, enz.) en zoek naar BTSP7.
3. Koppel het toestel aan de luidspreker.
4. Druk op de knop Afspelen/Pauze om een oproep met de gekoppelde telefoon te beantwoorden.

### 6.6 MP3-modus

1. In normale modus, druk viermaal kort op de MODE-knop om de MP3-modus weer te geven.
2. Plaats een USB-stick of microSD-kaart in de overeenkomstige aansluiting. De luidspreker herkent de USB-stick of de microSD-kaart automatisch en speelt de bestanden af.
3. Bedien met de knoppen.

## 6.7 AUX-ingang

1. Sluit het toestel aan op de luidspreker met de meegeleverde kabel.
2. Stel het geluidsniveau in met de volumeknoppen op de BTSP7.

## 6.8 FM-radio

1. In normale modus; druk vijfmaal kort op de MODE-knop om de FM-modus weer te geven.
2. Houd de MODE-knop ingedrukt om de radiostations automatisch te zoeken en op te slaan.
3. Houd de knoppen Vorige/Volgende ingedrukt om een radiostation handmatig te zoeken. Druk op de knoppen Vorige/Volgende om de frequentie manueel te selecteren.
4. Druk op de knop Afspelen/Pauze om tussen de programmeerde radiostations te schakelen.



De geluidskwaliteit bij ontvangst hangt af van storingsbronnen in de buurt en de montageplaats van de luidspreker. Stel de positie in voor een optimale geluidskwaliteit.

## 6.9 Slaapmodus

1. In normale modus, druk viermaal kort op de MODE-knop om de slaapmodus weer te geven.
2. Druk op de knop Afspelen/Pauze om het interval in te stellen (uit-15-30-60-120 min.). De luidspreker schakelt automatisch uit na de ingestelde tijd.

## 7. Problemen en oplossingen

Geen stroom/geluid.

- Zorg ervoor dat de batterij volledig opgeladen is.
- Controleer het geluidsniveau.
- Controleer het MP3-bestand.

## 8. Reiniging en onderhoud

Dit toestel heeft geen speciaal onderhoud nodig. Reinig het toestel af en toe met een vochtige doek. Gebruik geen bijtende chemische producten, reinigingsmiddelen of sterke detergenten.

## 9. Technische specificaties

afmetingen .....	16 x 8 x 7.5 cm
display .....	7-segmentdisplay
voeding oplaadbare batterij (ingebouwd), 18650 3.7 V 2000 mAh	
autonomie .. max. 3.5 tot 6 u (afhankelijk van het geluidsniveau)	
line- / audio ingang .....	max. ingang (L) 300 mV + (R) 300 mV
uitgangsvermogen .....	2 x 5 W
audioformaat.....	MP3/WMA/FLAC/WAV
MP3-bitsnelheid .....	8-320 kbps
BT-type.....	BT 2.1 + EDR
S/R-ruisverhouding .....	70 dB
signaalvervorming.....	< 0.55 %
werktemperatuur .....	- 5 °C tot 40 °C
magneet	
materiaal .....	ferriet, NdFeB
dikte .....	52 mm
draadloos bereik .....	10 m
geluidsniveau .....	85 dBA

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

RED-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart Velleman nv, dat dit type radioapparatuur [BTSP7] conform is met richtlijn 2014/53/EU.

Raadpleeg de volgende website voor de volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

### © AUTEURSRECHT

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# MODE D'EMPLOI

## 1. Introduction

**Aux résidents de l'Union européenne**

**Informations environnementales importantes concernant ce produit**



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité



Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris enfants) qui possèdent des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.

Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**NE JAMAIS** démonter ni ouvrir le boîtier. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur dans l'appareil. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

## 3. Directives générales




Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- Ne jamais exposer l'appareil à la pluie, à des températures extrêmes (prolongées) ou à d'autres conditions météo défavorables. Ne pas stocker l'appareil dans un endroit humide ou mouillé puisqu'il n'est pas résistant à l'eau.
- Ne pas laisser tomber, tordre ou écraser l'appareil. Ne pas appliquer de force excessive.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits avec beaucoup d'électricité statique ou beaucoup d'interférences (p. ex. un haut-parleur ou téléviseur).
- Cet appareil contient des aimants. Les objets sensibles aux aimants (p. ex. cartes de crédit et écrans vidéo) doivent être tenus à distance, afin d'éviter tout dommage ou dysfonctionnement.
- La capacité et la durée de la batterie peuvent être réduites en laissant l'appareil dans un endroit chaud ou froid, par exemple dans une voiture fermée en hiver ou en été. Conserver l'appareil à une température ambiante entre 15 °C et 25 °C.
- Ne pas brancher immédiatement l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

## 4. Description

	MODE			Vol-	Vol+
---	------	---	---	------	------

	on/off + lecture/pause
MODE	sélectionner le mode + rechercher un canal + régler l'heure
	piste précédente + retour rapide
	piste suivante + avance rapide
Vol-	diminuer le volume
Vol+	augmenter le volume

## 5. La pile



**Avvertissement :** Cet appareil fonctionne avec une batterie rechargeable. A la fin de sa durée de vie, se débarrasser de ce produit en respectant la législation d'élimination locale.

## 6. Emploi

### 6.1 Charger

Connecter le haut-parleur à un port USB avec le câble USB inclus. La LED rouge s'allume pendant la charge. Le haut-parleur est complètement chargé après  $\pm$  5 heures.



Charger le haut-parleur une fois tous les deux mois, même si l'appareil n'est pas utilisé. La batterie interne peut fuir et endommager l'appareil. Déconnecter l'appareil du réseau électrique après la charge.

### 6.2 Régler l'heure

1. S'assurer que la batterie est complètement chargée. Mettre le bouton on/off (partie arrière) sur on. Maintenir enfoncé le bouton on/off pour allumer le haut-parleur.
2. Maintenir enfoncé le bouton MODE pour entrer en mode horloge. Régler l'heure avec les boutons Précédent/Suivant. Enfoncer le bouton MODE pour confirmer et pour régler les minutes et la date.
3. En mode normal, appuyer brièvement sur le bouton Précédent/Suivant pour sélectionner le mode d'affichage 12/24h ou AM/FM.

### 6.3 Sélectionner la date

En mode normal, appuyer brièvement une fois sur le bouton MODE pour afficher la date. L'afficheur revient automatiquement en mode normal.

### 6.4 Régler l'alarme

1. En mode normal, appuyer brièvement deux fois sur le bouton MODE pour afficher le mode alarme. Maintenir enfoncé le bouton MODE pour entrer en mode alarme.
2. Régler l'heure avec les boutons Précédent/Suivant. Appuyer sur le bouton MODE pour confirmer et pour régler les minutes et le mode on/off.



Le haut-parleur inclut une sonnerie mais supporte autres sonneries sauvegardées sur une clé USB ou carte microSD.

Pour utiliser une autre sonnerie :

3. Sauvegarder la sonnerie au format MP3 sous le nom Alarme et sauvegarder sur la clé USB ou carte microSD. A noter que seulement le premier titre du fichier ne sera reconnu.
4. Ne pas retirer la clé USB ou la carte microSD du haut-parleur.

## 6.5 Activer la fonction BT

1. En mode normal, appuyer brièvement trois fois sur le bouton MODE pour afficher le mode BT.
2. Activer la fonction BT sur l'appareil (téléphone, etc.) et rechercher BTSP7.
3. Jumeler l'appareil au haut-parleur.
4. Appuyer sur le bouton lecture/pause pour répondre à un appel depuis le téléphone connecté.

## 6.6 Mode MP3

1. En mode normal, appuyer brièvement quatre fois sur le bouton MODE pour afficher le mode MP3.
2. Insérer une clé USB ou une carte microSD dans l'entrée appropriée. Le haut-parleur détecte automatiquement la clé USB ou la carte microSD et lance la lecture des fichiers.
3. Contrôler l'appareil avec les boutons.

## 6.7 Entrée AUX

1. Connecter l'appareil auxiliaire au haut-parleur avec le câble inclus.
2. Régler le volume avec les boutons de volume sur le BTSP7.

## 6.8 Radio FM

1. En mode normal, appuyer brièvement cinq fois sur le bouton MODE pour afficher le mode FM.
2. Maintenir enfoncé le bouton MODE pour rechercher et mémoriser automatiquement les stations de radio.
3. Maintenir enfoncé le bouton précédent/suivant pour rechercher manuellement une station de radio. Appuyer sur le bouton précédent/suivant pour sélectionner manuellement la fréquence.



- Appuyer sur le bouton lecture/pause pour basculer entre les stations de radio mémorisées.



La qualité de la réception dépend des sources d'interférences qui se trouvent à proximité du haut-parleur et de l'emplacement.  
Ajuster la position pour une qualité sonore maximale.

## 6.9 Mode sommeil

- Appuyer brièvement 4 fois sur le bouton MODE pour afficher le mode sommeil.
- Appuyer sur le bouton lecture/pause pour sélectionner un intervalle (éteindre-15-30-60-120 min). Le haut-parleur s'éteint automatiquement après le temps sélectionné.

## 7. Problèmes et solutions

Pas de courant électrique /son.

- S'assurer que la batterie est complètement chargée.
- Contrôler le volume.
- Contrôler le fichier MP3.

## 8. Nettoyage et entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien particulier. Nettoyer occasionnellement avec un chiffon humide. Ne pas utiliser d'agents chimiques agressifs, de solvants ni de détergents puissants.

## 9. Spécifications techniques

dimensions .....	16 x 8 x 7.5 cm
afficheur .....	afficheur 7 segments
alimentation batterie rechargeable (intégrée), 18650 3.7 V 2000 mAh	
autonomie .....	max. de 3.5 à 6 h (dépend du niveau sonore)
entrée line / audio.....	entrée max. (G) 300 mV + (D) 300 mV
puissance de sortie .....	2 x 5 W
format audio .....	MP3/WMA/FLAC/WAV
bitrate MP3 .....	8-320 kbps
type BT .....	BT 2.1 + EDR
rapport signal/bruit .....	70 dB
distorsion du signal .....	< 0.55 %
température de service .....	de - 5 °C à 40 °C

aimant	
matériau .....	ferrite, NdFeB
épaisseur .....	52 mm
portée .....	10 m
niveau sonore .....	85 dBA

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.**

Déclaration de conformité RED

Par la présente, Velleman SA, déclare que le type d'équipement radioélectrique [BTSP7] est conforme à la norme 2014/53/EU.

Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible sur la page web suivante : [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

#### © DROITS D'AUTEUR

**Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

## MANUAL DEL USUARIO

### 1. Introducción

**A los ciudadanos de la Unión Europea**

**Importantes informaciones sobre el medio ambiente concierne a este producto**



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad



Este aparato no es apto para personas (niños incl.) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad.

Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, nunca los deje solos con el aparato sin supervisión.

**NUNCA** desmonte ni abra la carcasa. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.




## 3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- No exponga el aparato a humedad, temperaturas extremas (prolongadas), frío u otras condiciones meteorológicas adversas. No almacene el aparato en lugares húmedos o mojados porque no es resistente al agua.
- No deje caer, no aplaste ni doble el aparato ni utilice demasiada fuerza.
- No utilice el aparato en lugares con mucha electricidad estática o muchas interferencias (p.ej. un altavoz o un televisor).
- Este altavoz incluye imanes. Mantenga el aparato lejos del alcance de objetos sensibles a imanes (p.ej. tarjetas de crédito, pantallas de vídeo) para evitar daños o un malfuncionamiento.
- Si almacene/deje el altavoz en un lugar muy caliente o frío (p.ej. un coche aparcado fuera en verano o invierno) la capacidad y la duración de vida de la batería se disminuirán. Almacene el aparato en un lugar con temperaturas entre 15 °C y 25 °C.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

## 4. Descripción

	MODE			Vol-	Vol+
---	------	---	---	------	------

	encendido/apagado + reproducir/pausa
MODE	seleccionar el modo + buscar un canal + ajustar la hora
	título anterior + retroceder de forma rápida
	siguiente título + avanzar de forma rápida
Vol-	bajar el volumen
Vol+	aumentar el volumen

## 5. La pila



**Advertencia:** Este aparato funciona con una batería recargable. Al final de su vida útil, respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

## 6. Funcionamiento

### 6.1 Cargar

Conecte el altavoz a un puerto USB con el cable USB incluido. El LED rojo se iluminará durante la carga. El aparato tardará  $\pm$  5 horas en cargarse.



Para evitar una fuga, cargue el aparato cada dos meses, incluso si no lo utiliza.  
Desenchufe el aparato después de la carga.

### 6.2 Ajustar la hora

1. Asegúrese de que el altavoz esté completamente cargada. Ponga el botón ON/OFF (parte trasera) en la posición ON. Mantenga pulsado el botón ON/OFF para activar el aparato.
2. Mantenga pulsado el botón 'mode' para entrar en el modo reloj. Introduzca la hora con el botón anterior/siguiente. Pulse el botón 'mode' para confirmar y para ajustar los minutos y la fecha.

3. En el modo normal, pulse brevemente el botón título anterior/siguiente título para seleccionar el modo 12/24h o AM/FM.

### **6.3 Seleccionar la fecha**

En el modo normal, pulse brevemente el botón 'mode' una vez para visualizar la fecha. La pantalla volverá automáticamente al modo normal.

### **6.4 Ajustar la alarma**

1. En el modo normal, pulse brevemente el botón 'mode' dos veces para visualizar el modo de alarma. Mantenga pulsado el botón 'mode' para entrar en el modo de alarma.
2. Introduzca la hora con el botón anterior/siguiente. Pulse el botón 'mode' para confirmar y para ajustar los minutos y el modo ON/OFF.



El aparato incluye una sola melodía pero soporta otras melodías almacenadas en una memoria USB o una tarjeta microSD.

Para seleccionar otra melodía:

3. Almacene la melodía en formato MP3 en un fichero con el nombre 'Alarm' en una memoria USB o una tarjeta microSD. Advertencia: Sólo se visualizará la primera melodía.
4. No desconecte la memoria USB o la tarjeta microSD.

### **6.5 Activar la función BT**

1. En el modo normal, pulse brevemente el botón 'mode' tres veces para visualizar el modo BT.
2. Active la función BT en el teléfono móvil, etc. y busque BTSP7.
3. Conecte su aparato al altavoz.
4. Pulse el botón reproducir/pausa para contestar (teléfono conectado).

### **6.6 Modo MP3**

1. En el modo normal, pulse brevemente el botón 'mode' cuatro veces para visualizar el modo MP3.
2. Introduzca la memoria USB o la tarjeta microSD en la entrada adecuada. El altavoz reconocerá automáticamente la memoria USB o la tarjeta microSD y empezará a reproducir.
3. Utilice los botones deseados.

## 6.7 Entrada AUX

1. Conecte el aparato auxiliar al altavoz con el cable incluido.
2. Ajuste el nivel del volumen con los botones de volumen en el BTSP7.

## 6.8 Radio FM

1. En el modo normal, pulse brevemente el botón 'mode' cinco veces para visualizar el modo radio FM.
2. Mantenga pulsado el botón 'mode' para buscar y almacenar las emisoras automáticamente.
3. Mantenga pulsado el botón anterior/siguiente para buscar una emisora de manera manual. Pulse el botón anterior/siguiente para seleccionar la frecuencia de manera manual.
4. Pulse el botón reproducir/pausa para conmutar entre las emisoras programadas.



La calidad de recepción depende de fuentes de interferencia en los alrededores y del lugar de instalación.  
Ajuste la posición para obtener la mejor calidad.

## 6.9 Modo 'sleep'

1. En el modo normal, pulse brevemente el botón 'mode' cuatro veces para visualizar el modo 'sleep'.
2. Pulse el botón reproducir/pausa para seleccionar un intervalo (off-15-30-60-120 min.). El altavoz se desactivará automáticamente después del tiempo seleccionado.

## 7. Solución de problemas

No hay corriente eléctrica / sonido.

- Asegúrese de que la batería esté completamente cargada.
- Compruebe el nivel del volumen.
- Compruebe el fichero MP3.

## 8. Limpieza y mantenimiento

Este aparato no necesita mantenimiento especial. Limpie el aparato de vez en cuando con un paño húmedo. No utilice químicos abrasivos, detergentes fuertes ni disolventes de limpieza para limpiar el aparato.

## 9. Especificaciones

dimensiones.....	16 x 8 x 7.5 cm
pantalla.....	pantalla de 7 segmentos
alimentaciónbatería recargable (incorporada)	18650 3.7 V 2000 mAh
tiempo de reproducciónmáx.	3.5-6 h (depende del nivel de volumen)
entrada de línea / audioentrada máx. (izquierda)	300 mV + (derecha)
300 mV	
potencia de salida .....	2 x 5 W
formato de audio .....	MP3/WMA/FLAC/WAV
tasa de bits MP3 .....	8-320 kbps
tipo BT .....	BT 2.1 + EDR
relación señal/ruido.....	70 dB
distorsión de la señal.....	< 0.55 %
temperatura de funcionamiento.....	de -5 °C a +40 °C
imán	
material.....	ferrita, NdFeB
espesor .....	52 mm
rango de transmisión inalámbrico .....	10 m
nivel acústico .....	85 dBA

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

Declaración de conformidad RED

Por la presente, Velleman NV declara que el tipo de equipo de radio [BTSP7] cumple con la norma 2014/53/EU.

El texto completo de la declaración de conformidad está disponible en la siguiente página web: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

### An alle Einwohner der Europäischen Union Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

### Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise



Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Lassen Sie in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.

**niemals** das Gerät. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

## 3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.




- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.



- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Setzen Sie das Gerät keiner Feuchtigkeit, extremer oder langfristiger Hitze, Kälte, Nässe oder anderen ungünstigen Wetterbedingungen aus. Bewahren Sie das Gerät nicht in klammen, feuchten oder nassen Umgebungen auf weil es nicht wasserdicht ist.
- Stoßen oder biegen Sie das Gerät nicht, lassen Sie es nicht fallen und üben Sie keine übermäßige Kraft darauf aus.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in Umgebungen mit viel statischer Elektrizität oder elektrischem Rauschen (z.B. Lautsprecher oder Fernseher).
- Der Lautsprecher enthält Magnete. Bewahren Sie das Gerät nicht in der Nähe von magnetempfindlichen Produkten wie Kreditkarten oder Bildschirmen auf, um Schäden oder Funktionsstörungen zu vermeiden.
- Bewahren Sie den Lautsprecher in sehr warmer oder kalter Umgebung (z.B. im Auto bei sommerlichen oder winterlichen Temperaturen) auf, dann werden Kapazität und Lebensdauer der Batterie verringert. Bewahren Sie den Lautsprecher bei Umgebungstemperaturen zwischen 15 °C und 25 °C.
- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

## 4. Beschreibung

	MODE			Vol-	Vol+
--	------	--	--	------	------

	ein/aus + wiedergeben/Pause
MODE	Modus auswählen + Kanal suchen + Uhrzeit einstellen
	vorheriger Titel + schneller Rücklauf
	nächster Titel + schneller Vorlauf
Vol-	Lautstärke verringern
Vol+	Lautstärke erhöhen

## 5. Batterie



**Warnung:** Dieses Gerät ist mit einer internen wieder aufladbaren Batterie ausgestattet. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

## 6. Anwendung

### 6.1 Laden

Verbinden Sie den Lautsprecher über das mitgelieferte USB-Kabel mit einem USB-Port. Die rote LED leuchtet während des Aufladens. Der Lautsprecher ist nach  $\pm$  5 Stunden völlig aufgeladen.



Um ein Auslaufen der internen Batterie zu vermeiden, müssen Sie den Lautsprecher, auch bei Nichtverwendung, alle zwei Monate aufladen. Trennen Sie den Lautsprecher nach dem Aufladen vom Netz.

### 6.2 Die Uhrzeit einstellen

1. Beachten Sie, dass die Batterie völlig aufgeladen ist. Setzen Sie den EIN/AUS-Schalter (Rückseite) auf ON. Halten Sie den EIN/AUS-Schalter gedrückt, um den Lautsprecher einzuschalten.
2. Halten Sie die Mode-Taste gedrückt, um in den Uhr-Modus zu wechseln. Stellen Sie die Uhrzeit mit den Tasten 'vorheriger/nächster Titel' ein. Drücken Sie die Mode-Taste, um zu bestätigen und die Minuten und das Datum einzustellen.
3. Im normalen Modus, drücken Sie ein Mal kurz die Taste 'vorheriger/nächster Titel', um den 12/24 Std.- oder AM/FM-Modus anzuzeigen.

### 6.3 Das Datum auswählen

Im normalen Modus, drücken Sie ein Mal kurz die Taste 'Mode', um das Datum anzuzeigen. Das Display kehrt automatisch zum normalen Modus zurück.

### 6.4 Alarm einstellen

1. Im normalen Modus, drücken Sie zwei Mal kurz die Taste 'Mode', um den Alarm-Modus anzuzeigen. Halten Sie die Taste 'Mode' gedrückt, um in den Alarm-Modus zu wechseln.

2. Stellen Sie die Uhrzeit mit den Tasten 'vorheriger/nächster Titel' ein. Drücken Sie die Mode-Taste, um zu bestätigen und die Minuten und den ON/OFF-Modus einzustellen.



Der Lautsprecher verfügt über nur eine Melodie aber unterstützt andere Melodien, die Sie auf USB-Stick oder microSD-Karte gespeichert haben.

Um eine Melodie zu verwenden:

3. Speichern Sie die Melodie in MP3-Format in einer Datei mit der Name 'Alarm' auf USB-Stick oder microSD-Karte. Achtung: nur die erste Melodie in der Datei wird erkannt.
4. Trennen Sie den USB-Stick oder die microSD-Karte nicht vom Lautsprecher.

## **6.5 Die BT-Funktion aktivieren**

1. Im normalen Modus, drücken Sie drei Mal kurz die Taste 'Mode', um den BT-Modus anzuzeigen.
2. Aktivieren Sie die BT-Funktion auf Ihrem Mobiltelefon usw. und suchen Sie BTSP7.
3. Verbinden Sie Ihr Gerät mit dem Lautsprecher.
4. Drücken Sie die Taste 'wiedergeben/Pause', um einen Anruf anzunehmen (Telefon verbunden).

## **6.6 MP3-Modus**

1. Im normalen Modus, drücken Sie vier Mal kurz die Taste 'Mode', um den MP3-Modus anzuzeigen.
2. Stecken Sie den USB-Stick oder die microSD-Karte in den geeigneten Eingang. Der Lautsprecher erkennt den USB-Stick oder die microSD-Karte automatisch und startet die Wiedergabe.
3. Verwenden Sie die gewünschten Tasten.

## **6.7 AUX-Eingang**

1. Verbinden Sie das Gerät über das mitgelieferte Kabel mit dem Lautsprecher.
2. Stellen Sie Lautstärke mit den Tasten vom BTSP7 ein.

## **6.8 UKW-Radio**

1. Im normalen Modus, drücken Sie fünf Mal kurz die Taste 'Mode', um den FM Radio-Modus anzuzeigen.

- Halten Sie die Mode-Taste gedrückt, um die Radiostationen automatisch zu suchen und speichern.
- Halten Sie die Taste 'vorheriger/nächster Titel' gedrückt, um eine Radiostation manuell zu suchen. Drücken Sie die Taste 'vorheriger/nächster Titel', um eine Frequenz manuell auszuwählen.
- Drücken Sie die Taste 'wiedergeben/Pause', um zwischen den programmierten Radiostationen zu schalten.



Die Empfangsqualität hängt von Störquellen in der Nähe und dem Montageort des Lautsprechers ab.  
Ändern Sie die Position, um die beste Qualität zu bekommen.

## 6.9 Sleep-Modus

- Im normalen Modus, drücken Sie vier Mal kurz die Taste 'Mode', um den Sleep-Modus anzuzeigen.
- Drücken Sie die Taste 'wiedergeben/Pause', um das Intervall auszuwählen (off-15-30-60-120 min.). Der Lautsprecher schaltet nach der eingestellten Zeit automatisch aus.

## 7. Problemlösung

Kein Strom/Sound

- Beachten Sie, dass der Lautsprecher völlig aufgeladen ist.
- Überprüfen Sie die Lautstärke.
- Überprüfen Sie die MP3-Datei.

## 8. Reinigung und Wartung

Das Gerät erfordert keine besondere Wartung. Reinigen Sie das Gerät ab und zu mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.

## 9. Technische Daten

Abmessungen.....	16 x 8 x 7.5 cm
Display.....	7-Segment-Display
Leistung .....	Akku (integriert), 18650 3.7 V 2000 mAh
Wiedergabe.....	max. 3.5-6 h (hängt von der Lautstärke ab)
Line- / Audio-Eingang .....	max. Eingang (L) 300 mV+ (R) 300 mV
Ausgangsleistung .....	..... 2 x 5 W
Audioformat .....	MP3/WMA/FLAC/WAV
MP3-Bitrate.....	..... 8-320 kbps
BT-Typ .....	BT 2.1 + EDR
Signal-/Rauschabstand .....	..... 70 dB
Verzerrung des Signals .....	< 0.55 %

Betriebstemperatur .....	- 5 bis 40 °C
Magnet	
Material .....	Ferrit, NdFeB
Dicke .....	52 mm
Funkreichweite .....	10 m
Schalldruckpegel.....	85 dBA

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

RED Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Velleman NV, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU befindet.

Besuchen Sie folgende Website für den ganzen Text der EU-Konformitätserklärung: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

#### © URHEBERRECHT

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### 1. Wstęp

**Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.**

**Ważne informacje dotyczące środowiska.**



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie

świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

**W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.**

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie

używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa



Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, o ile nie znajdują się one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub jeśli zostały przez te osoby pouczone na temat sposobu użycia urządzenia.

Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby upewnić się, że urządzenie nie jest stosowane do zabawy.

**NIE WOLNO** demontować ani otwierać pokrywy. W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W sprawie serwisowania i/lub części zamiennych należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.

## 3. Informacje ogólne




Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia ani problemy.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Głośnik należy chronić przed wilgocią, skrajnym lub długotrwałym ciepłem, zimnem, zawilgoceniem lub niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi. Unikać przechowywania głośnika w wilgotnych lub mokrych miejscach, gdyż nie jest to urządzenie wodoodporne.
- Nie wolno upuszczać, zgniatać, zginać głośnika, ani używać nadmiernej siły.
- Nie należy stosować głośnika w miejscach, w których często występuje elektryczność statyczna lub szumy spowodowane urządzeniami elektrycznymi, np. w pobliżu zestawów głośnikowych lub odbiornika TV.
- Niniejszy głośnik zawiera magnesy. Należy trzymać go z dala od czułych przedmiotów (np. kart kredytowych i ekranów wideo), aby uniknąć uszkodzenia lub wadliwego działania.

- Pozostawianie głośnika w gorących lub zimnych miejscach – np. w samochodzie zaparkowanym na zewnątrz latem lub zimą – zmniejsza pojemność i żywotność baterii. Odpowiedni dla głośnika zakres temperatury wynosi 15 °C-25 °C.
- Nie włączać urządzenia tuż po tym, jak zostało narażone na zmiany temperatury. Chronić urządzenie przed uszkodzeniem, pozostawiając je wyłączone do momentu osiągnięcia temperatury pokojowej.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

## 4. Przegląd

	MODE			Vol-	Vol+
---	------	---	---	------	------

	wł/wył + odtwarzanie/pauza
MODE	wybór trybu + wyszukiwanie kanału + ustawianie czasu
	poprzednia ścieżka + przewijanie w tył
	następna ścieżka + przewijanie do przodu
Vol-	zmniejszenie głośności
Vol+	zwiększenie głośności

## 5. Bateria



**Uwaga:** Niniejsze urządzenie posiada wewnętrzny akumulator. Urządzenie po upływie okresu użytkowania należy usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami.

## 6. Obsługa

### 6.1 Ładowanie

Podłączyć urządzenie do zasilanego portu USB przy użyciu dołączonego kabla USB. Podczas ładowania świeci się czerwona dioda LED. Głośnik naładuje się całkowicie po  $\pm$  5 godzinach.



Aby uniknąć wycieku elektrolitu z akumulatora, należy ładować głośnik raz na dwa miesiące, nawet jeśli nie będzie używany. Po naładowaniu odłączyć od zasilania.

## 6.2 Ustawienia czasu

1. Upewnić się, że głośnik jest w pełni naładowany. Ustawić wyłącznik z tyłu głośnika na pozycję włączoną. Przytrzymać wyłącznik, aby uruchomić głośnik.
2. Aby przejść do trybu zegara, należy przytrzymać wciśnięty przycisk trybu. Ustawić godzinę przyciskami wstecz/dalej. Nacisnąć przycisk trybu, aby potwierdzić i przejść do ustawiania, minut, a następnie daty.
3. W trybie normalnym, aby wybrać tryb wyświetlania 12/24h lub AM/FM, należy nacisnąć krótko przycisk poprzedniego/następnego utworu.

## 6.3 Wybór daty

W trybie normalnym nacisnąć przycisk trybu, aby wyświetlić datę. Wyświetlacz automatycznie powróci do trybu normalnego.

## 6.4 Ustawianie alarmu

1. W trybie normalnym dwukrotnie krótko nacisnąć przycisk trybu, aby przejść do trybu alarmu. Przytrzymać wciśnięty przycisk trybu, aby przejść do trybu alarmu.
2. Ustawić godzinę przyciskami wstecz/dalej. Nacisnąć przycisk trybu, aby zatwierdzić i ustawić minuty i tryb włączenia/wyłączenia.



Głośnik ma wbudowaną jedną standardową melodię alarmu, ale może odtwarzać melodie użytkownika zapisane na pamięci USB lub karcie microSD.

Aby użyć własnej melodii, należy postępować następująco:

3. Zapisać melodię w formacie MP3 w pliku o nazwie Alarm na dysku USB lub karcie microSD. Uwaga: tylko pierwszy utwór w pliku zostanie rozpoznany.
4. Dysk USB lub karta microSD muszą być podłączone do głośnika.

## 6.5 Uruchomić funkcję BT

1. W trybie normalnym trzykrotnie krótko nacisnąć przycisk trybu, aby przejść do trybu BT.
2. Aktywować funkcję BT w urządzeniu (np. telefonie) i wyszukać BTSP7.
3. Sparować urządzenie z głośnikiem
4. Nacisnąć przycisk odtwarzania/pauzy, aby odebrać połączenie na podłączonym telefonie.



## 6.6 Tryb MP3

1. W trybie normalnym czterokrotnie krótko nacisnąć przycisk trybu, aby przejść do trybu MP3.
2. Umieścić dysk USB lub kartę microSD w odpowiednim złączu. Głośnik automatycznie rozpozna dysk lub kartę i rozpocznie odtwarzanie.
3. Korzystać z przycisków według potrzeb.

## 6.7 Wejście AUX

1. Podłączyć urządzenie zewnętrzne do głośnika za pomocą załączonego kabla.
2. Ustawić poziom głośności przyciskami na urządzeniu BTSP7.

## 6.8 Radio FM

1. W trybie normalnym pięciokrotnie krótko nacisnąć przycisk trybu, aby przejść do trybu radia FM.
2. Przytrzymać przycisk, aby automatycznie wyszukać i zapisać stacje radiowe.
3. Przytrzymać przycisk wstecz/dalej, aby wyszukać stację ręcznie. Nacisnąć przycisk wstecz/dalej, aby ręcznie wybrać częstotliwość.
4. Przyciskiem odtwarzanie/pauza można przełączać zapisane wcześniej stacje radiowe.



Jakość odbioru zależy od tego, czy w otoczeniu głośnika znajdują się jakieś przedmioty zakłócające oraz od jego miejsca instalacji.  
Zmienić umiejscowienie, aby poprawić jakość odbioru.

## 6.9 Tryb uśpienia

1. W trybie normalnym czterokrotnie krótko nacisnąć przycisk trybu, aby przejść do trybu uśpienia.
2. Nacisnąć przycisk odtwarzanie/pauza, aby wybrać opóźnienie (wyłączone-15-30-60-120 min.) Głośnik wyłączy się automatycznie po upływie ustawionego czasu.

## 7. Wykrywanie i usuwanie usterek

Brak zasilania/dźwięku.

- Upewnić się, że głośnik jest w pełni naładowany.
- Sprawdzić poziom głośności.
- Sprawdzić plik MP3.

## 8. Czyszczenie i konserwacja

Urządzenie nie wymaga szczególnej konserwacji. Co jakiś czas przetrzeć urządzenie wilgotną ściereczką, aby utrzymać je w dobrym stanie. Nie stosować szorstkich środków chemicznych, rozpuszczalników czyszczących ani silnych detergentów.

## 9. Specyfikacja techniczna

wymiary .....	16 x 8 x 7,5 cm
wyświetlacz.....	wyświetlacz 7-segmentowy
zasilanie .....	wbudowany akumulator 18650 3,7 V 2000 mAh
czas odtwarzania . maks.	3,5-6 h (zależnie od poziomu głośności)
wejście liniowe/wejście audiomaks.	wejście (L) 300 mV + (P) 300 mV
moc wyjściowa .....	2 x 5 W
format utworów .....	MP3/WMA/FLAC/WAV
prędkość przesyłu MP3 .....	8-320 kbps
typ BT .....	BT 2.1 + EDR
stosunek sygnału do szumu (SNR).....	70 dB
zniekształcenie sygnału.....	< 0,55 %
temperatura robocza .....	od - 5 do 40 °C
magnes napędzający głośnik	
materiał.....	ferryt, NdFeB
grubość .....	52 mm
zasięg transmisji bezprzewodowej .....	10 m
ciśnienie akustyczne .....	85 dBA

**Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.**

Deklaracja zgodności z dyrektywą RED

Velleman NV niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe typu [BTSP7] jest zgodne z Dyrektywą 2014/53/UE.

Pełna treści deklaracji zgodności UE jest dostępna pod adresem internetowym: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

### © INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

**Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie.**

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

# MANUAL DO UTILIZADOR

## 1. Introdução

**Aos cidadãos da União Europeia**

**Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto**



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local.

Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

**Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.**

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

## 2. Instruções de segurança



Este aparelho não convém as pessoas (incluído crianças) com capacidade física, sensorial ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimentos, unicamente se receber uma supervisão ou instruções em relação a utilização do aparelho de uma pessoa responsável da segurança das mesmas.

As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

**NUNCA** desmonte ou tente abrir a capa exterior. O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte um agente autorizado para assistência e/ou peças de substituição.

## 3. Normas gerais




Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.

- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Não exponha o dispositivo a humidade, calor extremo ou prolongado, frio, ou quaisquer outras condições atmosféricas adversas. Evite guardar o aparelho em locais onde exista água ou humidade visto que o mesmo não é à prova de água.
- Não deve deixar cair, apertar, dobrar ou usar força excessiva ao utilizar o dispositivo.
- Não utilizar o dispositivo em locais onde exista electricidade estática ou ruído eléctrico, por exemplo na proximidade de colunas ou televisores.
- Esta coluna possui ímãs. Deve mantê-la afastada de objetos sensíveis tais como cartões de crédito e ecrãs de vídeo para evitar danos ou mau funcionamento.
- Deixar a coluna em locais quentes ou frios - como por exemplo num carro estacionado na rua no verão ou no inverno - irá reduzir a capacidade e a duração da bateria. De preferência, mantenha a coluna numa temperatura entre os 15 °C e os 25 °C.
- Não ligue o aparelho depois de exposto a variações de temperatura. Para evitar danos, espere que o aparelho atinge a temperatura ambiente.
- Guarde este manual para posterior consulta.

#### 4. Descrição

	MODE			Vol-	Vol+
---	------	---	---	------	------

	ligar/desligar + reproduzir/pausa
MODE	selecção de modo + pesquisa de canal + acerto da hora
	faixa anterior + retroceder rápido
	faixa seguinte + avançar rápido
Vol-	baixar o volume
Vol+	aumentar o volume

## 5. Pilha



**Advertência:** Este equipamento tem incorporada uma bateria recarregável interna. Quando o aparelho terminar o seu ciclo de vida, deverá descartá-lo tendo em conta a legislação local.

## 6. Utilização

### 6.1 Recarregar

Ligue a coluna a uma porta USB ativa usando o cabo USB incluído. O LED vermelho acende enquanto estiver a carregar. A coluna estará totalmente carregada após  $\pm$  5 horas.



Para evitar o derramamento da bateria interna, carregue a coluna pelo menos uma vez a cada dois meses, mesmo que não tencione usá-la.  
Desligue da fonte de alimentação após o carregamento.

### 6.2 Ajustar a hora

1. Verifique se a coluna está totalmente carregada. Coloque o interruptor existente na parte de trás da coluna na posição "on". Mantenha o botão "on-off" pressionado para ligar a coluna.
2. Mantenha o botão de modo pressionado para entrar no modo relógio. Acerte a hora usando os botões próximo/anterior. Pressione o botão de modo para confirmar e acertar os minutos e a data respetivamente.
3. No modo normal, pressione brevemente anterior/próximo para selecionar 12/24h ou AM/FM.

### 6.3 Selecionar a Data

No modo normal, pressione brevemente o botão de modo uma vez para visualizar a data. O ecrã passa automaticamente ao modo normal.

### 6.4 Configurar o Alarme

1. No modo normal, pressione brevemente o botão de modo duas vezes para entrar no modo de alarme. Mantenha o botão de modo pressionado para entrar no modo de alarme.
2. Acerte a hora usando os botões próximo/anterior. Pressione o botão de modo para confirmar e acertar os minutos e o modo "on/off" respetivamente.



O aparelho tem uma melodia de alarme predefinida mas suporta outras melodias guardadas pelo utilizador num dispositivo USB ou num cartão microSD.

Para usar a sua própria melodia, faça o seguinte:

3. Guarde a sua melodia MP3 num ficheiro com o nome "Alarm" no seu dispositivo USB ou no cartão microSD. Tenha em conta que apenas a primeira melodia do ficheiro será reconhecida.
4. Mantenha o seu dispositivo USB ou cartão microSD ligados à coluna.

## **6.5 Ativar a Função BT**

1. No modo normal, pressione brevemente o botão de modo três vezes para entrar no modo BT.
2. Ativar a função BT no seu dispositivo (telefone, etc.) e procurar BTSP7.
3. Faça o emparelhamento do dispositivo com a coluna.
4. Pressione o botão reproduzir/pausa para atender uma chamada com o seu telefone.

## **6.6 Modo MP3**

1. No modo normal, pressione brevemente o botão de modo quatro vezes para entrar no modo MP3.
2. Introduza o dispositivo USB ou o cartão microSD na respetiva entrada. A coluna vai reconhecer automaticamente o dispositivo USB ou o cartão microSD e iniciar a reprodução.
3. Use os botões como desejar.

## **6.7 Entrada AUX**

1. Ligue o seu dispositivo auxiliar à coluna usando o cabo incluído.
2. Configure o nível do volume usando os botões de volume do BTSP7.

## **6.8 Rádio FM**

1. No modo normal, pressione brevemente o botão de modo cinco vezes para entrar no modo rádio FM.
2. Mantenha o botão de modo pressionado para memorizar estações de rádio automaticamente.
3. Mantenha o botão próximo/anterior pressionado para procurar a estação de rádio manualmente. Pressione o botão próximo/anterior para selecionar a frequência manualmente.

4. Pressione o botão de reprodução/pausa para alternar entre as várias estações de rádio memorizadas.



A qualidade da recepção depende da existência de objetos ao redor da coluna que possam causar interferências e do local onde a coluna se encontra instalada.

Ajuste o posicionamento para obter uma melhor qualidade.

## 6.9 Modo de repouso

1. No modo normal, pressione brevemente o botão de modo quatro vezes para entrar no modo de repouso.
2. Pressione o botão de reprodução/pausa para selecionar o período de tempo (desligado-15-30-60-120 min.). A coluna desliga-se automaticamente após o tempo predefinido.

## 7. Resolução de problemas

Sem energia/som.

- Verifique se a coluna se encontra totalmente carregada.
- Verifique o nível de volume.
- Verifique o ficheiro MP3.

## 8. Limpeza e manutenção

Este aparelho não necessita de qualquer manutenção especial. De vez em quando limpe o aparelho com um pano húmido para que fique como novo. Não use químicos, solventes ou detergentes abrasivos.

## 9. Especificações

dimensões .....	16 x 8 x 7.5 cm
ecrã .....	Visor de 7 segmentos
potência .....	integrado recarregável 18650 3.7 V 2000 mAh
tempo de reprodução máx. ....	3.5-6 h (consoante o nível de volume)
entrada linha / entrada áudio entrada máx. (E) 300 mV + (D) 300 mV	
potência .....	2 x 5 W
formato .....	MP3/WMA/FLAC/WAV
taxa de bits MP3 .....	8-320 kbps
tipo BT .....	BT 2.1 + EDR
relação sinal/ruído (SNR) .....	70 dB
distorção do sinal .....	< 0.55 %

temperatura de funcionamento .....	- 5 a 40 °C
imã do altofalante	
material .....	ferrite, NdFeB
espessura .....	52 mm
alcance de transmissão sem fios.....	10 m
pressão sonora .....	85 dBA

**Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

Declaração de Conformidade com a Diretiva RED

A Velleman NV declara que o tipo de equipamento de rádio [BTSP7] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU.

O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).

**© DIREITOS DE AUTOR**

**A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.** É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.



**EN**

## Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

### General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

#### • Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

**NL**

## Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

### Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

#### • Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: Alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naar gelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

**FR****Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

**• sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler retours, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

**ES****Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

**Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

**Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el periodo de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un

defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**

## DE

### Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

#### Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

#### • Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckfremde Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es

keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

## PL

### Velleman® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuje swoje produkty w ponad 85 krajach. Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy oświadczając się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

#### • Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrót gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
  - zwrót 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
  - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrót 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
- Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:
  - gdy wszystkie bezpośrednio lub pośrednio szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
  - gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
  - produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np. baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
  - usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywołowej, itp.;
  - usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślnie bądź nieumyślnie zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
  - szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
  - Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
  - Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
  - Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy © Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym

opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynika wyłącznie z niezajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.

- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowy koszt wysyłki produktu do i z serwisu. Wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

**Powysze postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).**



#### **Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

#### **Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):**

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

#### **• estão por consequência excluídos:**

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;

- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

**A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.**

---